

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Kasutusjuhend

Mõõtetehnika adapter VAS 5579



Revisjon	Kuupäev	Põhjendus
V00	24.03.2020	Esmatrükk
V01	28.04.2022	Vabasse ringlusesse lubamine, Stodia
V02	18.01.2024	Sertifikaadi uuendamine: Hiina ROHS

## Impressum

### Tootja

STODIA GmbH  
 Salvestid & diagnostikaseadmed  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 9459 3960  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Kopeerimine

Kopeerimise või kordustruki, k.a osalise jaoks peab tootja andma oma nõusoleku.

### Autoriõigused

ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE  
 Kõik õigused kaitstud.  
 Kõik tekstid, pildid ja graafikud on autoriõiguste ja teiste intellektuaalomandi kaitset puudutavate seadustega kaitstud.  
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Pildiallikad

Hoiatusmärgid, keelu-, kohustuslikud ja standardite sümbolid pärinevad avalikest allikatest, nt internetis leiduv üldkättesaadav teave. CAD-tootepildid ja tootefotod on pärit tootjalt. Pildimaterjal, millel on kujutatud toodet kasutamise ajal, on varustatud allikaviitega.

# Sisukord

<b>IMPRESSUM</b>	<b>2</b>
<b>SISUKORD</b>	<b>3</b>
<b>SISSEJUHATUS</b>	<b>4</b>
Sissejuhatavad märkused	4
Vastavusdeklaratsiooni kehtivus	4
Tootja andmed	4
<b>OHUTUS</b>	<b>5</b>
Hoiatustasemed	5
Olulised ohutusnõuanded	5
Nõuetekohane kasutamine	6
Nõuded sihtrühmale	6
Käitaja kohustused	6
<b>TOOTEKIRJELDUS</b>	<b>7</b>
Tarnekomplekt	7
Ülesehitus	7
Sümbolid ja ühendused	8
Tehnilised andmed	9
Elektriskeem	10
<b>KÄSITSEMINE</b>	<b>11</b>
Kasutuselevõtt	11
Pistikühenduste lahutamine	12
Puhastamine	13
Ladustamine	13
Jäätmekäitlus	13
Korrashoid	13
<b>ABI</b>	<b>14</b>
Garantii	14
Klienditeenindus	14

## Sissejuhatavad märkused

Enne toote kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Tootega on kaasas USB mä lupulk, kuhu on salvestatud erinevates keeltes kasutusjuhend. Vastava kehtiva versiooni ja teised keeled leiate meie kodulehelt.

Kasutusjuhend on toote oluline koostisosa ja see tuleb koos tootega alles hoida. Toote müügi või kellegi teise käsutuse andmise korral tuleb kasutusjuhend uuele käitajale üle anda.

Lisaks sellele kasutusjuhendile tuleb järgida kõiki asjakohaseid eeskirju seoses sädemeohutute kõrgepingesüsteemide diagnostika või veaotsinguga maanteesõidukitel. Siia hulka kuuluvad muu hulgas sõiduki tootja vastava diagnostikasüsteemi juhendid ja tööohutusnõuded ja tehnika tase kõrgepingesüsteemidega ümberkäimisel.

## Vastavusdeklaratsiooni kehtivus

Väljastatud vastavusdeklaratsioon kehtib kasutusjuhendis kirjeldatud toote kohta. Muudatuste, ümberehituste või täienduste korral kaotab vastavusdeklaratsioon ja selle riskihinnang kehtivuse.

## Tootja andmed

Ettevõtte tegevus on algusaegadest alates olnud suunatud elektrisõidukitele, mis kujutavad endast tulevikutehnoloogiat. STODIA GmbH arendab ja toodab individuaalseid lahendusi autotööstusele, energia salvestamise valdkondadele, hooldustöökodadele ning spetsiaalsõidukiparkidele.

Tuumiktoodeteks on uuenduslikud salvestid, nii statsionaarsed kui ka mobiilsed, mis edendavad võtmeelemendina energiapööret ja energiasõltumatust. Samuti kuulub STODIA GmbH tootevalikusse nutikas laadimis- ja akutehnika, diagnostikasüsteemid, aku- ja elemendihaldus ning kogu sõidukit hõlmav mõõtmis- ja diagnostikatehnika.

STODIA GmbH on tänu oma kogemustele tarkvara ja riistvara arendamisel teile alati usaldusväärne partner – prototüübist saritootmiseni – MADE IN GERMANY.

See kasutusjuhend kehtib eranditult vaid järgmise toote puhul:

Artikli number: 22100563

Nimetus: Mõõtetehnika adapter VAS 5579

## Hoiatustasemed

Sellest peatükist leiate teavet selles kasutusjuhendis leiduvate hoiatustasemete kohta.

### OHT!

Selle ohutusnõuande eiramise tagajärjeks ON surm või raske kehavigastus!

### HOIATUS

Selle ohutusnõuande eiramise tagajärjeks VÕIB OLLA surm või raske kehavigastus!

### ETTEVAATUST!

Selle ohutusnõuande eiramise tagajärjeks VÕIB OLLA kerge kehavigastus!

## Olulised ohutusnõuanded

Sellest peatükist leiate teavet ohutusnõuannete kohta, mida tuleb toote kasutamisel järgida.



### OHT!

#### Eluohtlik elektripinge

Teistes süsteemides olev elektripinge on eluohtlik ja sellega kaasneb surm elektrilöögi läbi.

- Ärge kasutage toodet elektrivõrgu vooluahelate mõõtmiseks!
- Ärge üritage kunagi varustada toote kaudu teisi seadmeid vooluga!



### HOIATUS

#### Eluohtlik elektripinge

Kõrgepingesüsteemides olev elektripinge on eluohtlik ja sellega võib kaasneda surm elektrilöögi läbi.

Vedelike, kondensaadi ja suure õhuniiskuse tulemusel võivad tekkida lühised!

- Vältige toote kokkupuudet vedelikega!
- Kasutage toodet üksnes suletud ja kuivades ruumides!

**HOIATUS****Eluohtlik elektripinge**

Toote elektripinge on ohtlik ja sellega võivad kaasneda rasked kehavigastused või surm elektrilöögi läbi.

Defektsed ja kahjustatud tooted ei suuda enam tagada ohutut kaitset elektripinge eest.

- Vältige toote kokkupuudet kemikaalidega!
- Vahetage defektne või kahjustatud toode kohe välja!
- Ärge kunagi üritage toodet parandada või seda muuta!

## Nõuetekohane kasutamine

Kasutage toodet eranditult üksnes selle kasutusjuhendi kohaselt, sest vastasel korral pole kaitse elektriga seotud ohtude eest tagatud.

Toode on mõeldud elektri- ja hübriidsõidukite andurite andmepäringuks, nt:

- rootori asendiandur,
- temperatuuriandur,
- veomootori „kaas-lahti-andur“.

Toode pole ette nähtud selleks, et kontrollida, kas seade on elektripinge alt vaba.

Kasutage üksnes neid sõiduki pistikühendusi, mille sõiduki tootja juhendava veotsingu käigus ette annab.

Selle kasutusjuhendi mõistes on sõiduki tootjad üksnes Volkswageni grupi sõiduki tootjad.

Igasugune sellest erinev kasutamine on keelatud.

## Nõuded sihtrühmale

Toote juures teostatavaid töid tohivad teha üksnes kvalifitseeritud spetsialistid.

Selle kasutusjuhendi mõistes vastab kvalifitseeritud töötaja kõigile vastavas riigis esitatavatele sõidukite ja nende juurde kuuluvate diagnostikasüsteemidega tehtavate töödega seotud nõuetele, st:

- vastavas riigis kehtivad eeskirjad,
- sõiduki tootja ja ettevõtte toimimiskriteeriumid.

Toote kasutamisel tuleb igal ajal kanda isikukaitsevarustust, mille on sõiduki tootja sõidukite ja nende juurde kuuluvate diagnostikasüsteemidega töötamise ajaks ette kirjutanud.

## Käitaja kohustused

Seadme käitaja peab kandma hoolt, et adapteri kaabliga töötav personal vastaks sihtrühmale esitatavatele nõuetele.

Lisaks vastutab käitaja järgmiste punktide järgimise eest:

- adapteri kaabel on alati laitmatus ja puudusteta olekus;
- adapteri kaabli regulaarsetest kontrolltähtaegadest peetakse kinni ja need protokollitakse.

## Tarnekomplekt

Kontrollige kohe tarnekomplekti seisukorda ja kompleksust. Puuduste korral võtke kohe tootjaga ühendust.



- (1) Adapteri kaabel
- (2) USB mälupekk koos kasutusjuhenditega

## Ülesehitus







Toote ülesehitus:



- (1) kontrollpesad
- (2) ühenduspistik, 8-pooluseline, väike
- (3) ühenduspesa, 8-pooluseline, väike
- (4) ühenduspesa, 8-pooluseline, suur
- (5) ühenduspistik, 8-pooluseline, suur

## Sümbolid ja ühendused

Tootel on kujutatud järgmisi sümboleid.

Sümbol	Tähendus
	Järgige kasutusjuhendit!
	Tootja osanumber on koos seerianumbriga ette nähtud toote identifitseerimiseks.
	Jäätmekäitlusjuhendi kohaselt on toote koos olmejäätmetega äraviskamine keelatud. Suunake toode jäätmekäitlusse vastavalt kohalikele kehtivatele jäätmekäitlusnõuetele.
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab kõigile kehtivatele Euroopa eeskirjadele ja sellele on tehtud asjakohane vastavushindamismenetlus.
	See märgis kinnitab, et toode vastab GB/T 26572-2011 (Hiina RoHS) piirväärtustele.
	Kontrollmärgise kohaselt on toodet lubatud kasutada sõidukitootja tootmisüksustes.

Kontrollpesadel on number, mis vastab koos vastava tihvti ja vastava pesaga pistikühendusele (vt ptk „Elektriskeem“).



- (1) Kaabli tähistus
- (2) Kontrollpesa

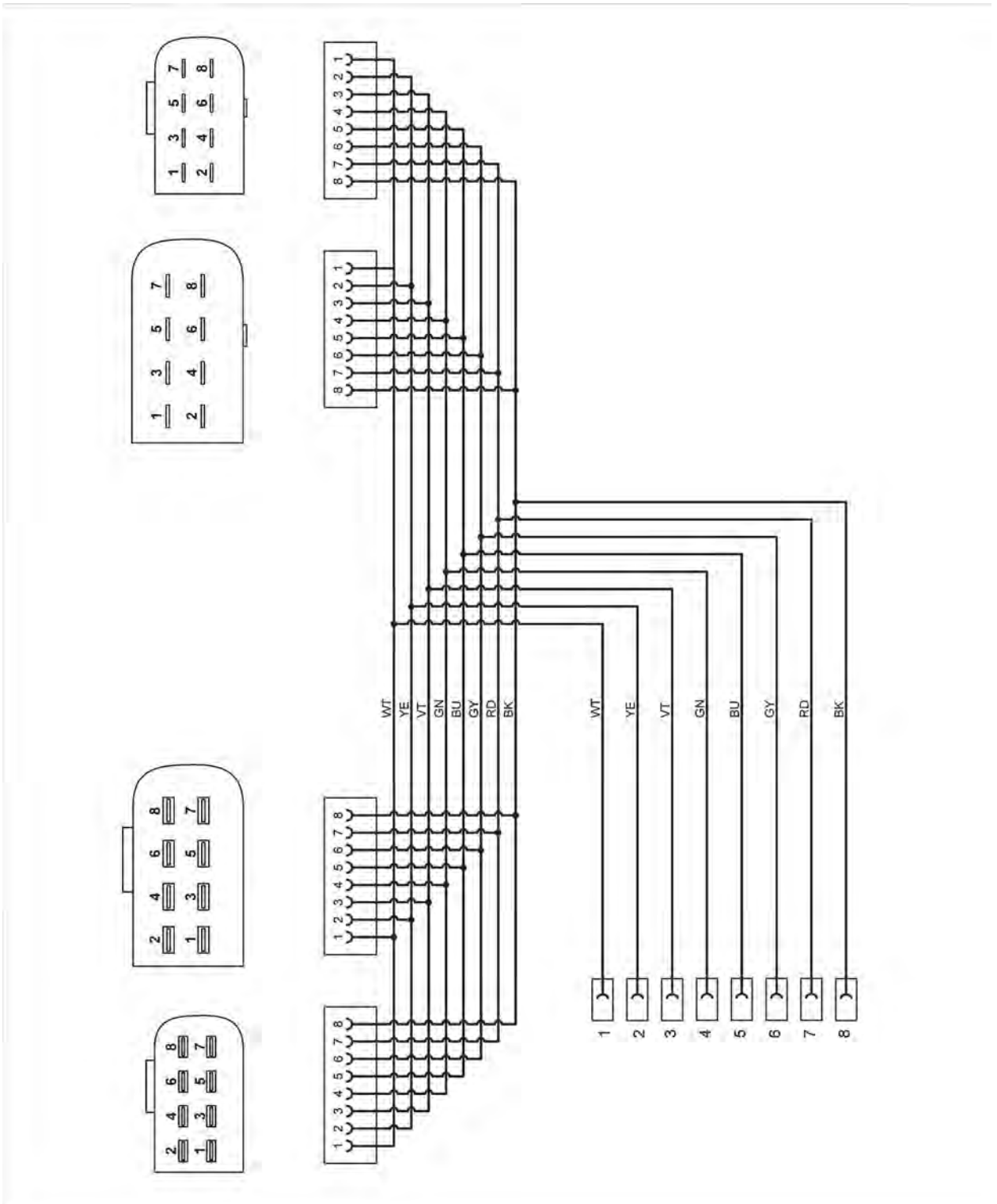


## Tehnilised andmed

Nimiandmed	Väärtused
Tootja number	22100563
Maksimaalne nimipinge	30 V/DC
Maksimaalne nimivool	1 A
Kaal	~ 230 g
Kogupikkus	490 mm

Keskonnatingimused	Töötamine	Hoidmine	Transport
Temperatuur	5 °C kuni 40 °C	-20 °C kuni 60 °C	-20 °C kuni 60 °C
Kõrgus merepinnast	max 2000 m	Piirangud puuduvad.	
Õhuniiskus	max 80% temperatuuril kuni 31 °C, lineaarselt langev tasemele 50% temperatuuril 40 °C	max 85%	
Määrumisaste	2		
Kondensatsioon	Pole lubatud. Maksimaalne lubatud suhteline õhuniiskus korrodeeriva gaasi/õhu esinemise korral 60%.		

# Elektriskeem



# Kasutuselevõtt



## HOIATUS

### Eluohtlik elektripinge

Kõrgepingesüsteemides olev elektripinge on eluohtlik ja sellega võib kaasneda surm elektrilöögi läbi.

- Kasutage toodet üksnes sõiduki tootja poolt ette nähtud rakendusteks!



## TÄHELEPANU!

### Kahjustusoht!

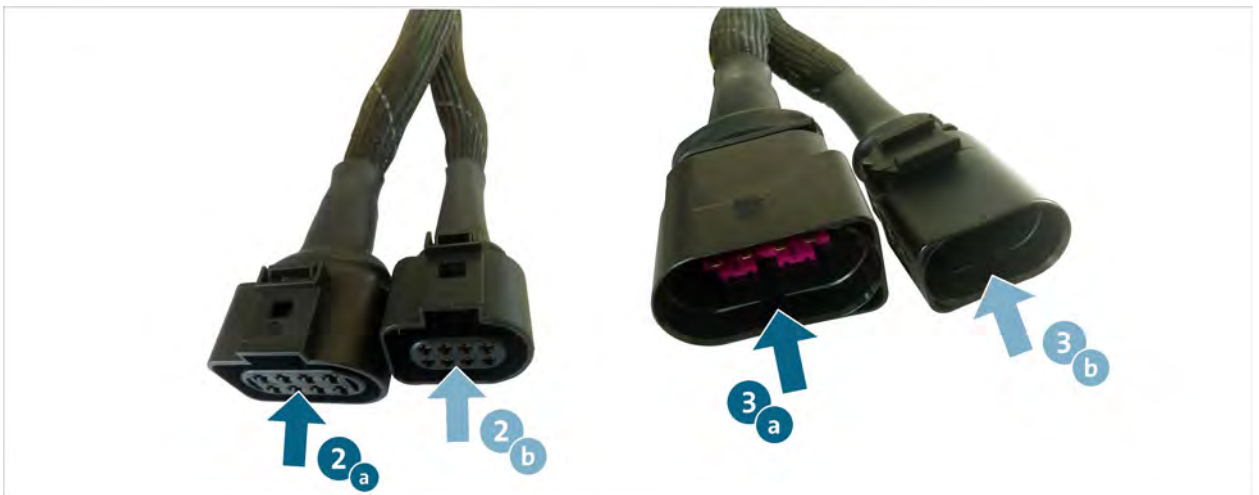
Pistikühendused lukustuvad ühendamisel.

- Enne pistikühenduste lahutamist vabastage nende lukustus! (Vt ptk „Pistikühenduste lahutamine“)

1. Järgige ohutusnõuandeid.



2. Ühendage sobiv (a või b) ühenduspesa kontrollitava ühenduse väljatõmmatud pesaga.
3. Sisestage sobiv (a või b) ühenduspistik kontrollitava ühenduse väljatõmmatud pesa.



4. Ühendage kõrgepinge-mõõtemoodul teostatud veaotsingu kohaselt kontrollpesadega.



- ✓ Nüüd saate teha teostatud veaotsingu kohased mõõtmised.

## Pistikühenduste lahutamine

Pistikühendused on varustatud automaatlukustusega. Alljärgnevalt on kirjeldatud ühe pistikühenduse lahutamist. Seda põhimõtet võib kasutada toote kõigi pistikühenduste juures.

Vastava pistikühenduse lahutamiseks toimige järgmiselt:

1. vajutage lukustus sisse,
2. tõmmake pistikühendus lahti.



✓ Pistikühendus on lahutatud.

## Puhastamine



### HOIATUS

#### Ohtlik elektripinge

Tootes olev elektripinge on ohtlik ja võib põhjustada surma elektrilöögi tõttu.

- Lahutage toode enne selle puhastamist kõigist vooluallikatest!

Järgige ohutusnõuandeid!

Toodet tohib puhastada ainult kuiva lapiga.

## Ladustamine

Kui toodet ei kasutata, hoidke seda kuivas ja tolmuvas kohas.

## Jäätmekäitlus

Järgige ohutusnõuandeid!

Suunake toode jäätmekäitlusesse vastavalt kohalikele kehtivatele jäätmekõrvaldusnõuetele.

## Korrashoid

Järgige ohutusnõuandeid!

Järgida tuleb riiklike ja kohalike nõudeid seoses regulaarsete kontrollidega!

Kontrollige toodet töökorras olekut vähemalt iga 24 kuu tagant.

Professionaalse toimimiskontrolli tegemiseks pöörduge tootja poole.

## Garantii

STODIA GmbH annab alates ostukuupäevast 24 kuu pikkuse garantii. Garantii kehtib selgelt tõendatavalt defektsete detailide ja töötlusvigade korral.

Lisateavet garantiitingimuste kohta leiate tootja veebilehel olevatest müügi üldtingimustest.

## Klienditeenindus

Toodet puudutavate küsimuste korral esitage alati ka artiklinumber ja olemasolu korral seerianumber. Mõlemad numbrid leiate tootelt.

STODIA GmbH

Salvestid ja diagnostikaseadmed

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 9459 3960

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Kirjandus ja süsteemid  
Töökoja varustus  
P.O. Kast 011/4915  
38442 Wolfsburg

Ainult ettevõttesiseseks kasutuseks  
Ettevõtte jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi  
Versioon 01/2024